

**Південноукраїнська організація  
«Центр філологічних досліджень»**

**Міжнародна науково-практична  
конференція**

**«НОВЕ ТА ТРАДИЦІЙНЕ  
У ДОСЛІДЖЕННЯХ СУЧАСНИХ  
ПРЕДСТАВНИКІВ ФІЛОЛОГІЧНИХ НАУК»**

**26–27 лютого 2021 р.**

**Одеса  
2021**

УДК 80(063)  
Н 72

Н 72            **Нове та традиційне у дослідженнях сучасних представників філологічних наук:** Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса, 26–27 лютого 2021 року. – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. – 124 с.

Подані на конференцію матеріали видаються в авторській редакції.

Рекомендовано до друку рішенням Правління ГО «Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень» від 1 березня 2021 р. (протокол № 159).

УДК 80(063)

## **НАПРЯМ 6. ФОЛЬКЛОРИСТИКА**

**Завадська В. В.**

СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ СТАЛИХ МОВНИХ  
КОНСТРУКЦІЙ ІЗ СЕМОЮ КРОВІ..... 92

## **НАПРЯМ 7. ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ**

**Бондар С. І., Малінко О. Г.**

ПЕРЕКЛАД ЕКОНОМІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ  
В КУРСІ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ..... 95

**Воловик А. А.**

ВІДТВОРЕННЯ СЛЕНГУ  
З УКРАЇНСЬКИХ МОЛОДІЖНИХ ТЕЛЕСЕРІАЛІВ ..... 99

**Зелінська А. О.**

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ГЕРУНДІЯ  
ТА ГЕРУНДАЛЬНИХ КОНСТРУКЦІЙ НА ОСНОВІ РОМАНУ  
Ф. С. ФІЦДЖЕРАЛЬДА «ВЕЛИКИЙ ГЕТСБІ»..... 104

**Коваленко І. М.**

ЕМОТИВНІСТЬ І ПЕРЕКЛАД: ОСОБЛИВОСТІ РЕАЛІЗАЦІЇ  
МОВНИХ ЕМОЦІЙ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ЛЕКСЕМ КОЛІРУ  
З АНГЛІЙСЬКОЇ НА РОСІЙСЬКУ МОВУ  
(НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ Д. ДЖОЙСА, Т. ТРАНСТРЬОМЕРА)..... 107

**Soroka T. V.**

THEORETICAL AND PRACTICAL COMPONENTS  
IN THE BACHELORS OF TRANSLATION PREPARATION ..... 110

## **НАПРЯМ 8. МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ**

**Лікарчук Д. С.**

МОДЕЛІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ..... 115

**Макухіна С. В.**

СПЕЦИФІКА ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ  
ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ  
ДЛЯ МАЙБУТНІХ АГРАРІВ..... 118

**Ситковська М. І.**

ОСОБЛИВОСТІ СОЦІАЛЬНО-ПСИХОЛОГІЧНОЇ  
АДАПТАЦІЇ СЛУХАЧІВ ПІДГОТОВЧИХ ВІДДІЛЕНЬ  
ПІД ЧАС ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ..... 121

**Макухіна С. В.**  
старший викладач кафедри готельно-ресторанного та  
туристичного бізнесу й іноземних мов  
*Херсонський державний аграрно-економічний університет*  
*м. Херсон, Україна*

## **СПЕЦИФІКА ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ ДЛЯ МАЙБУТНІХ АГРАРІВ**

Професійно-орієнтований підхід до навчання англійської мови за професійним спрямуванням передбачає формування у студентів здатності до іншомовного спілкування в конкретних сферах і ситуаціях: професійних, ділових, наукових, навчально-дослідницьких. В межах цього підходу здійснюється урахування потреб здобувачів вищої освіти у вивченні іноземної мови, які пов'язані з особливостями майбутньої професії або спеціальності.

Викладання англійської мови в аграрному вузі потребує значної уваги. Викладач повинен досконало володіти не лише лексикою і граматикою, а й донести до студентів суть механізмів процесів, що вивчаються. Оскільки жодна мова не розвивається і не вивчається ізольовано від соціальних, політичних, моральних, особистісних та інших факторів, потрібно акцентувати увагу на зв'язках англійської мови з дисциплінами аграрного напрямку.

Навчання англійської мови за професійним спрямуванням на агрономічних факультетах потребує нового підходу до відбору змісту матеріалу. Він повинен орієнтуватись на останні досягнення в певній сфері діяльності та відбивати наукові досягнення в галузях, які є дотичними до професійних інтересів студентів і надають їм можливість для професійного зростання. За цих умов відбувається становлення професійної спрямованості здобувачів як доміанти свідомості, образу світу, професії, усвідомлення себе як суб'єкта професійної діяльності.

Окрім дослідники розглядають навчання англійської мови за професійним спрямуванням як спеціальне додаткове «вивчення іноземної мови у відповідності з характером подальшої професійної діяльності». Підкреслимо, що вивчення професійно орієнтованого мовного матеріалу дозволяє встановити двосторонній зв'язок між прагненням студента отримати спеціальні знання і успішністю оволодіння іноземною мовою. Для реалізації потенціалу англійської мови за професійним спрямуванням у професійній та соціальній орієнтації студентів на немовних факультетах необхідно дотримуватись таких умов:

1) чітко формулювати цілі іншомовної мовленнєвої діяльності;  
2) забезпечувати соціальну і професійну спрямованість цієї діяльності;

3) формувати у студентів уміння творчо підходити до вирішення окремих завдань пов'язаних з майбутньою професійною діяльністю.

Освітній процес повинен враховувати типові ситуації, характерні для професійної комунікації, які б створювали вмотивовану потребу в іншомовному спілкуванні і максимально наближали освітній процес до природної професійної комунікації.

Для того, щоб вирішити проблему викладання іноземної мови студентам агрономічних спеціальностей, необхідно підготувати спеціаліста, який добре володіє іноземною мовою, за відносно короткий проміжок часу, враховуючи вимоги навчальної програми немовного вузу та мінімальну кількість годин в навчальному плані. Перед сучасним педагогом постає завдання – навчити студента за короткий період часу говорити та розуміти носіїв мови. Для реалізації поставленого завдання необхідно поєднувати традиційні та нетрадиційні методи (у тому числі інтерактивні), орієнтуючись на принцип комунікативності, а також використання спеціальних навчальних матеріалів і сучасних навчальних посібників. Традиційно навчання іноземній мові в немовному вузі було більш орієнтоване на читання, переклад та розуміння спеціалізованих, професійних текстів, а також вивчення наукового стилю. Зараз необхідно акцентувати увагу на розвиток навичок мовлення, професійно-орієнтовані теми та введення наукових дискусій, оскільки саме ці види навчальної діяльності сприяють розвитку навичок, вмінь і аналізувати, об'єднувати та використовувати інформацію. Варто зазначити, що в процесі навчання іноземної мови повинні широко використовуватися сучасні дидактичні принципи сугестивності, наочності, використання аудіо– та мультимедійних засобів. Беручи до уваги систему вправ, що передують усному мовленню, викладач повинен пам'ятати про їхню загальну побудову та рівень складності. Працюючи в немовному вузі, викладач іноземної мови повинен добре знати особливості наукових і спеціалізованих текстів з відповідної спеціальності та поступово знайомити з ними студентів. У процесі розвитку навичок мовлення з іноземної мови зі спеціальності необхідно пам'ятати, що монологічне мовлення не поступається діалогічному. Тому необхідно поступово збільшувати об'єм монологічного мовлення в діалогічному та, з часом, перейти до монологічних форм усного мовлення – резюме, реферування, анотування, опис, а також запис почутого, що стане в нагоді для конспектування лекцій. Викладання іноземної мови необхідно починати за принципом «від простого до складного», якнайшвидше

виробити в студента алгоритм його діяльності в режимі комунікативного ряду «викладач / аудіо– та мультимедійні засоби – студент», «студент – студент».

Таким чином, сучасна методика викладання іноземних мов – це гнучке інформаційно-навчальне середовище. Сучасний підхід до питання пошуку оптимальної та ефективної методики викладання іноземних мов у немовному вузі полягає в поєднанні традиційних і інтенсивних методів навчання. Активне використання сучасних педагогічних технологій у процесі навчання іноземної мови студентів немовних спеціальностей дає позитивний результат на засвоєння та використання іноземної мови майбутніми спеціалістами в їхній професійній сфері.

### ЛІТЕРАТУРА

1. Алексеева Л.Е. Методика обучения профессиональноориентированному иностранному языку. Курс лекций. – СПб: Филологический факультет СПбГУ, 2007. – 136 с.
2. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранному языку: пособие для учителя. – М.: АРКТИ Глосса, 2000. – 165 с.
3. Микитенко Н.О. Теорія і технології формування іншомовної професійної компетентності майбутніх фахівців природничого профілю: атореф. дис. на здобуття наукового ступеня д. пед. н.: спец. 13.00.04. – теорія і методика професійної освіти, 13.00.02 – теорія і методика навчання: германські мови / Н. О. Микитенко. – Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка. – Тернопіль, 2011. – 42 с.
4. Образцов П. И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учебное пособие. – Орел: ОГУ, 2005. – 114 с.
5. Покушалова Л. В. Обучение профессионально ориентированному языку в техническом вузе / Л. В. Покушалова, Л. Т. Серебрякова // Молодой ученый. – № 5. – С. 305–307.

Міжнародна науково-практична  
конференція

«НОВЕ ТА ТРАДИЦІЙНЕ У ДОСЛІДЖЕННЯХ  
СУЧАСНИХ ПРЕДСТАВНИКІВ  
ФІЛОЛОГІЧНИХ НАУК»

26–27 лютого 2021 р.  
м. Одеса

Видавець – Південноукраїнська організація  
«Центр філологічних досліджень»

Адреса для кореспонденції: 65001, м. Одеса, а/с 332

Електронна пошта: [nauka@fcenter.org.ua](mailto:nauka@fcenter.org.ua)

Сторінка: [www.fcenter.org.ua](http://www.fcenter.org.ua), Т: 099 415 08 03

Підписано до друку 01.03.2021 р. Здано до друку 02.03.2021 р.

Формат 60x84/16. Папір офсетний. Цифровий друк. Ум.-друк. арк. 7,21.

Тираж 100 прим. Зам. № 0203-21.